Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Złoży (on) też (w ofierze) cały jej tłuszcz z niej (pochodzący), ogon i tłuszcz pokrywający wnętrzności, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Złoży on też w ofierze cały jej tłuszcz: ogon, tłuszcz pokrywający wnętrzności, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I *kapłan* złoży w ofierze cały jej tłuszcz, ogon i tłuszcz pokrywający wnętrzności; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszystkę tłustość jej ofiarować będzie z niej, ogon i tłustość okrywającą wnętrzności; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiarują z niej ogon i łój okrywający wnętrze: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ale cały jej tłuszcz będzie złożony w ofierze: ogon, tłuszcz, który okrywa wnętrzności, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na ofiarę złoży się wszystek tłuszcz z niej, ogon i tłuszcz pokrywający wnętrzności, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Należy złożyć w ofierze cały jej tłuszcz, ogon, tłuszcz, który okrywa wnętrzności, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Należy z niej złożyć w ofierze: cały tłuszcz, ogon, tłuszcz okrywający wnętrzności, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem zostanie złożony w ofierze wszystek tłuszcz z niej: ogon i tłuszcz okrywający wnętrzności, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I [kohen] przybliży cały jego tłuszcz: dorodny ogon, tłuszcz, który przykrywa wnętrzności, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввесь його жир принесе з нього, і задню часть і ввесь жир, що покриває внутреності і ввесь жир, що на внутреностях, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Należy z niej przynieść cały jej łój; ogon i łój pokrywający trzewia, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z całego jego tłuszczu złoży tłusty ogon oraz tłuszcz, który okrywa jelita. |